



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
30 January 2007  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 28-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 11 декабря 2006 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Юсфи ..... (Алжир)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

## Содержание

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2006–2007 годов (*продолжение*)

*Последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/  
2006/L.8/Rev.1, для бюджета по программам: Специальный комитет по  
всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и  
поощрении прав и достоинства инвалидов*

*Последствия проекта резолюции A/61/L.30 для бюджета по программам:  
Мировой океан и морское право*

*Последствия проекта резолюции A/ES-10/L.20 для бюджета по  
программам: Создание реестра ущерба Организации Объединенных  
Наций, причиненного в результате строительства стены на  
оккупированной палестинской территории*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов**  
(продолжение)

*Последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/2006/L.8/Rev.1, для бюджета по программам: Специальный комитет по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов (A/C.5/61/15)*

*Последствия проекта резолюции A/61/L.30 для бюджета по программам: Мировой океан и морское право (A/C.5/61/16)*

*Последствия проекта резолюции A/ES-10/L.20 для бюджета по программам: Создание реестра ущерба Организации Объединенных Наций, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (A/61/614; A/C.5/61/13)*

1. **Г-жа Ван-Буэрле** (Директор Отдела по планированию программ и бюджету), внося на рассмотрение заявление о последствиях проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/2006/L.8/Rev.1 (A/C.5/61/15), для бюджета по программам, говорит, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/AC.265/2006/L.8/Rev.1 никаких прямых финансовых последствий не возникнет. Однако в документе, находящемся на рассмотрении Комитета, излагаются два возможных сценария, один из которых основывается на предположении о том, что Конвенция будет ратифицирована и вступит в силу к середине 2007 года, а второй основывается на предположении о том, что она не вступит в силу до конца 2007 года. Оратор обращает внимание на пункты 4, 5, 6 и 7 заявления, в которых рассматриваются мероприятия, предусмотренные в соответствии с Конвенцией, просьба об осуществлении которых содержится в проекте резолюции A/AC.265/2006/L.8/Rev.1.

2. Если Конвенция вступит в силу в 2007 году, а Конференция государств-участников и сессия Комитета по правам инвалидов состоятся в 2007 году, то дополнительные потребности в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов составят 3,3 млн. долл. США. Уже выделены ассигнования по разделу 2 в размере 1,5 млн. долл. США для обслуживания двух еже-

годных сессий Специального комитета и двух ежегодных заседаний предсессионных рабочих групп в 2007 году. В этой связи чистые дополнительные потребности в конференционном обслуживании в 2007 году, связанные с Конвенцией, составят 1,3 млн. долл. США. Кроме того, если Конвенция вступит в силу, а Конференция государств-участников и первая сессия Комитета по правам инвалидов состоятся в 2007 году, Секретариат обратится к Генеральной Ассамблее с просьбой относительно удовлетворения потребностей в конференционном обслуживании в соответствии с установленными процедурами. Предполагается, что сметные расходы на осуществление предлагаемых мероприятий по разделу 23 «Права человека» и разделу 28 «Управленческое и вспомогательное обслуживание», будут в максимально возможном объеме погашаться за счет имеющихся ресурсов.

3. Если Конвенция вступит в силу в конце 2007 года, а Конференция государств-участников и сессия Комитета начнутся проводиться в 2008 году, то вопрос о выделении дополнительных ресурсов в размере 10 млн. долл. США будет рассмотрен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

4. Касаясь заявления о последствиях проекта резолюции A/61/L.30 для бюджета по программам (A/C.5/61/16), оратор обращает внимание Комитета на пункты 1, 3, 4, 5, 7 и 8 документа A/C.5/61/16. Потребности в конференционном обслуживании, исчисленные на основе полного финансирования, в связи с продлением на четыре дня девятнадцатой сессии Комиссии по границам континентального шельфа составят 108 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Хотя будут предприняты все возможные усилия для удовлетворения дополнительных потребностей, информация о любых дополнительных ассигнованиях будет представляться в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов. Потребности связанные с обслуживанием Специальной рабочей группы открытого состава в 2008 году, которые по оценке составляют 264 300 долл. США по разделу 2 и 20 100 долл. США по разделу 28D, будут проана-

лизированы в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

5. В заключение, внося на рассмотрение заявление о последствиях проекта резолюции A/ES-10/L.20 для бюджета по программам (A/C.5/61/13), оратор обращает внимание на главы I и III документа A/C.5/61/13. Сметные расходы на создание и ведение реестра ущерба на период продолжительностью в один год с 1 января по 31 декабря 2007 года составляют 3 098 700 долл. США. В пункте 17 заявления приводится подробная разбивка указанных расходов. Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/ES-10/L.20, то потребуются дополнительные ассигнования в размере 3 098 700 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» и по разделу 35 «Налогообложение персонала», которые будут компенсированы поступлениями на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

6. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение устный доклад Консультативного комитета по заявлению о последствиях проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/2006/L.8/Rev.1, для бюджета по программам, говорит, что Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/2006/L.8/Rev.1, никаких прямых финансовых последствий не возникнет.

7. В заявлении о последствиях для бюджета по программам содержится необычно подробная информация, касающаяся ресурсов, которые могут быть испрошены в контексте предлагаемого бюджета по программам на период 2008–2009 годов. Принятие проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/2006/L.8/Rev.1, не следует истолковывать как попытку каким-либо образом предопределить решение по результатам рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на предстоящий двухгодичный период.

8. Ссылаясь на заявление о последствиях проекта резолюции A/61/L.30 для бюджета по программам, оратор отмечает, что, как указано в пункте 11

документа A/C.5/61/16, дополнительные расходы планируется покрыть за счет ассигнований по разделам 2 и 28D бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Если же фактические расходы в связи с осуществлением положений проекта резолюции превысят объем средств, ассигнованных по вышеупомянутым разделам, то информация о всех дополнительных потребностях будет представляться в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов.

9. Внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета, содержащий заявление о последствиях проекта резолюции A/ES-10/L.20 для бюджета по программам (A/61/614), оратор говорит, что, хотя дополнительные сметные потребности в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, связанные с созданием реестра ущерба, составляют приблизительно 3,1 млн. долл. США, эта смета исчислена с применением 50-процентной доли вакансий в 2007 году. Годовые сметные потребности при условии полного финансирования составят приблизительно 3,9 млн. долл. США.

10. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что в случае принятия ею проекта резолюции A/ES-10/L.20 в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере, не превышающем 3 098 700 долл. США, включая 2 812 000 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» и 286 700 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала». Последняя сумма будет компенсирована поступлениями в таком же размере по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

11. **Г-н Козаки** (Япония), ссылаясь на последствия проекта резолюции A/61/L.30 для бюджета по программам, говорит, что он надеется, что дополнительные потребности будут удовлетворяться за счет утвержденных ресурсов. Что касается последствий проекта резолюции, содержащегося в документе A/AC.265/2006/L.8/Rev.1, для бюджета по программам, то оратор согласен с Консультативным комитетом в том, что не следует предопределять итоги обсуждений предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. На нынешнем этапе любые дополнительные расхо-

ды должны покрываться на основе определения приоритетов и перераспределения имеющихся ресурсов в соответствии с положениями резолюций 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи.

12. В заключение оратор отмечает, что проводимые обсуждения проекта резолюции A/ES-10/L.20 могут сказаться на последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам. Прежде чем принять какое-либо решение оратор запросит у Секретариата дополнительную информацию.

13. **Г-н Фласс** (Израиль) говорит, что, хотя он признает компетенцию Пятого комитета рассматривать бюджетные вопросы, последствия проекта резолюции A/ES-10/L.20 для бюджета по программам являются гораздо более серьезными, чем последствия, первоначально предусмотренные в соответствующем докладе Генерального секретаря (A/ES-10/361). Ясно, что этот вопрос приобрел политизированный характер, хотя в основе строительства стены безопасности лежали соображения, связанные с безопасностью, а не политические интересы. В условиях палестинского террора возникла необходимость в строительстве стены безопасности, и, хотя вызванные ею неудобства могут быть устранены, убийств израильских граждан палестинскими террористами предотвратить нельзя. Кроме того, израильская судебная система уже применяет соответствующие механизмы выплаты компенсации.

14. Проект резолюции A/ES-10/L.20 является результатом политизированного процесса. Палестинцы и их сторонники стали слишком уверены в том, что они могут шантажировать Генеральную Ассамблею в своих собственных целях. Такие меры идут вразрез с целью десятой чрезвычайной специальной сессии, а именно с целью обеспечения единства в интересах мира.

*Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 30 м.*

15. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) зачитывает следующий проект решения:

«Пятый комитет, рассмотрев представленное Генеральным секретарем заявление о последствиях для бюджета по программам, возникающих в связи с принятием проекта резолюции о создании реестра ущерба Организации Объединенных Наций, причиненного в результате строительства стены на оккупиро-

ванной палестинской территории, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:

а) *постановляет* одобрить замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

б) *вновь подтверждает* правило 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

с) *постановляет* выделить ассигнования в размере, не превышающем 3 098 700 долл. США, по разделу 3 «Политические вопросы» (2 812 000 долл. США) и по разделу 35 «Налогообложение персонала» (286 700 долл. США), которые будут компенсированы на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов для создания и ведения реестра ущерба».

16. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, просит представить данный проект решения в письменном виде.

*Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.*